



DIRECTOR ARTISTICO: D.^o J. OPPEL
LIT. DE CAMARA DE S. M.

DIRECTOR LITERARIO: D.^o P. DE GOVANTES
LIC. EN JURISPRUDENCIA.

AÑO I.

MANILA 4 DE NOVIEMBRE DE 1877.

NUM. 5.

SUMARIO.

TEXTO. Crónica general del Oriente, por D. Antonio Vazquez de Aldana.—Nuestros grabados.—El día de difuntos, por D. F. de Más.—Pensamientos de Heine, por Tonny.—Los muertos de mi pupitre, por Tonny.
GRABADOS. El Excmo. Sr. D. Cristóbal Martín de Herrera.—Orillas de la laguna de Bay.—Santa Cruz; procesion de la Virgen del Pilar.—El Bantayan (garita filipina.)

CRÓNICA GENERAL DEL ORIENTE.

SUMARIO.

Los muertos y los vivos.—Lágrimas a tres con cuatro.—Una viuda de hermoso ojo.—Fiestas a porrillo.—Estadística.—Inmigracion de músicos y danzantes.—Turquia.—Australia.—Proteccionismo ó en todas partes cosechen jabas.—China.—Mercados de mugeres y piraterías.—Japon-cosechas.—Nacimiento de Principe.—Corea.—India Inglesa.

Pasó el día de difuntos, que los difuntos tienen tambien su día. Un día que hemos segregado de los 365, destinados á reir, para dedicarlo á llorar..... pero son tantos los quehaceres, los negocios, los cuidados, las atenciones de otro género, que todavía de esas veinticuatro horas, les quitábamos veintidos, y únicamente durante un par de ellas íbamos á los cementerios para que los vivos vieran que no nos olvidábamos de los muertos.

Es verdad que si los vivos no nos hubieran de ver, tampoco nosotros iríamos.

¡Bah! ¿para que? ¿acaso no saben los muertos hasta donde llegan nuestro sentimiento? ¿acaso ignoran los puntos que alcanza nuestro dolor?

¡Ay! si lo saben: y es seguro que al vernos llorar delante de los vivos, se rían ellos.

¡Un cementerio!!

Id una noche al de Paco: id una de esas noches en que Manila y los suburbios rebosan de gente, músicas, bailes, procesiones, citas, iluminacion, carruages que van y vuelven, indios, chinos, mestizos, españoles, ingleses, mugeres, soldados, clérigos, hombres, y chiquillos.

Contemplad por un momento la área

inmensa que abarca la poblacion de los vivos, desde Tondo á Malate, desde Sta. Lucia á Sta. Ana: y sin embargo les vereis codearse, empujarse, estrujarse, disputarse el ochavo, el terreno, las mugeres, los maridos, y hasta el agua, el aire y la luz. Es que los vivos no cabemos en ninguna parte.

Y luego esas doscientas mil personas que no caben en la estensa área de Manila y sus arrabales, caben cómodamente en un recinto de doscientas varas de largo por otras doscientas de ancho.

Contemplad á Manila en una de esas noches, desde lo alto de los muros de su

necrópolis; tended luego la vista á vuestros piés, y os parecerá imposible que esto mate á aquello, que el grano de arena absorba la montaña, que tan reducido espacio *trague* tanta gente.

Para nosotros todo: para los muertos, bien poco.

A bien, que si ocupan un estrecho recinto en el cementerio; en cambio en nuestra memoria... ¡ah! lo que es en nuestra memoria, lo ocupan menor. Un paseo en carruaje, si el día está bueno: un traje negro, un semblante arreglado á las circunstancias... otro paseito á pié en derredor de los sarcófagos, tal cual viuda verde llevando una corona de siemprevivas, homenaje ofrecido á la memoria del que fué por el presunto, que será, si no lo es ya.... hé ahí el dolor.

¡Lágrimas....!!! las venden hechas segun dice mi compañero Opisso, en la revista pasada, y verdaderamente es una invencion que ha llegado muy oportunamente; pues ya se dejaba sentir su necesidad.

Con media *chupa* un pobre, y una *ganta* un rico, salen del paso, y pueden llorar, no hilo á hilo, sino sogá á sogá como dijo Quevedo.

Solo me ocurre una dificultad: y es que las sobrantes de este año, se habrán avinagrado para el que viene.

¡Bah! ¿quien piensa en el año que viene?

Para el año que viene, ya se encargará una máquina para hacerlas aquí, como la soda.

Y las habrá fresquitas, servidas al minuto como las tarjetas; y avisando en cuanto se vea que el interesado va á espichar. Con lo que habrá aquello de... *las lágrimas sobre el difunto*, quien á su vez, y si es hombre previsor, y si



EXCMO. SR. D. CRISTOBAL MARTIN DE HERRERA.
Ministro de Ultramar.



la cosa no va tan de prisa que le impida hacer testamento, deberá consignar en él esta clausula. *Item:* es mi voluntad, ordeno y mando dejar *tanto* para lágrimas.

Si despues, es poco llorado, él se tendrá la culpa, y no tendrá que echársela á nadie.

Sin embargo: todavía podrá darse algun caso análogo á este.—Muere un marido, y deja cien pesos para lágrimas; pero su muger es tuerta, y bajo el pretexto de que no puede llorar mas que con un ojo, se embolsan los albaceas cincuenta.

Y de casos de hacerse ricos muchos hombres á fuerza de ser testamentarios, hay peste en un país que yo me sé.

Mientras tanto, vamos viviendo, que es muy bueno vivir para ver.

* *

Tambien pasó la fiesta de S. Rafael patrono de la G. C. V. celebrada con toda suntuosidad.

Y va de fiestas, que tambien la de Binondo se ha celebrado, si bien dicen los revisteros de prensa diaria, que ha estado fria.

Es verdad, que Palanca regalaba un abanico á cada uno de los que fueron á visitarle, y ya no me estraña lo de fria la fiesta: lo que me estraña es que no hayamos tenido un báguio.

Tal vez se haya dejado sentir en China por que es sabido que los huracanes son giratorios, y vuelven al punto de donde parten.

Despues del dia de ánimas, despues de los D. Juan Tenerios á pares, puestos en escena en ambos coliceos, despues de la fiesta de Binondo con sus báguios, y despues de todos los *despueses* que VV. quieran, de asuntos importantes de localidad, ha tenido el privilegio de descollar entre los tratados por la prensa, el aumento de poblacion en estas islas, si doblaba ó no doblaba en 30 años, y si seria conveniente la inmigracion del Tonquin ó de Europa.

Confieso que tengo poco de estadista: pero voy á proponer un problema á la solucion de ambos cofrades diario-matutinos, y es el siguiente—¿Cuántos habitantes habria en el mundo, si nadie se hubiese muerto desde Adam á hoy?

Yo creo, y perdónenme ambos colegas, que siendo la agricultura la única base de riqueza en este país, se fomenta encauzando la poblacion existente por donde debe ir.

Yo legislador, diría.

Artículo 1.º—Teniendo en cuenta que en las Islas Filipinas hay mas de mil pueblos, y considerando que en cada uno de ellos hay sobre unos veinte *musiqueros* sin mas oficio que tocar el brindis de *Lucrecia* durante la misa, la agonía de *Traviata* en los bautizos, y el *himno de Riego* en los entierros, todo lo cual pinta como á un Santo Cristo un par de pistolas, por el presente se les ordena abandonen los bombardinos, figles, requintos y recuartos, que se apresurarán á cambiar por un azadon.»

Y aqui tienen ya mis queridos cofrades una inmigracion de cuarenta mil brazos, que costaban al Estado mucho menos que los Ilocanos y los Tunquineses.

Otros cuarenta mil y mas, sacaria de zapateros que no tienen siquiera una horma, y les haria hallar la de su zapato: de sastres sin aguja á quienes enseñaria la de mairrear: de escribientes que no saben escribir, pero que tienen mucha letra me-

nuda: de estudiantes sin arte, á quienes enseñaria el de *jane lucrando*: de pintores, que para eso de no trabajar, se pintan solos: de oficiales de mesa, y por cierto redonda, que cubre el litigante; y de alguaciles primeros, segundos, terceros, y cuadrilleros que siempre andan en cuadrilla.

Con esto, amigos míos, cogeria no solo á los músicos, si no que tambien á los danzantes.

¿He dicho algo? pues punto y aparte, y empezemos á ver que es lo que ha pasado por este extremo Oriente.

TURQUIA Y.....

Llegó el *Esmeralda* y nos trajo noticias muy *gordas* pero muy *gordas*.

Y si no que lo digan los *Bajás* de Turquía Asiática, á quienes se les enredaron las *colas* al poner pies en polvorosa.

Y aunque no es de oriente, que lo diga Mac-Mahon, que anda con un *lio* entremanos que parece un *bajá* por la *cola* que trae.

Y que lo diga..., Ca....racoles..... que se me ha ido á paseo..... la especie.

Dicen los *chicos*, que cuando esto ocurre, es que la *especie* era una *bola*, y sabido es que los niños y los locos dicen las verdades. Por lo demás, de menos nos hizo Dios.

AUSTRALIA.

«Se van á rebajar los derechos de artículos que no se manufacturan en el país, y muchos se importarán libres de derechos. Entre ellos figuran los guantes de cobre-tilla y otros semejantes.

En cambio se han de recargar los derechos sobre los tejidos de *Yul*, por haberse establecido en Victoria dos fábricas de aquellos tejidos. Esta medida proteccionista la desapruéba la prensa, porque dice, que aquellas fábricas se establecieron, sin el amparo del proteccionismo.

Agréguese á esto, los impuestos sobre ganados que el ministro de Hacienda quiere llevar á efecto, imponiendo cinco chelines por cabeza sobre el ganado vacuno y el caballo, y nueve chelines, sobre los carneros.

Estas medidas serán rechazadas, dice la prensa de Melbourne, cuando se traten de ellas en el Parlamento, pues todo el público las ha rechazado. Por aditamento, mas de *medio millon* de carneros que se importan en Victoria de Queensland y Riverina, anualmente, dejarán de importarse: resultado, que los ganaderos de Victoria, impondrian la ley subiendo el precio por la escases, sufriendo por consiguiente la poblacion obrera, que es la que mas se alimenta de carne de carnero. Las fábricas de conservas alimenticias (de carne se entiende) tendrán que perder muchísimo, resultando que el negocio, segun el periódico de donde tomamos estas noticias, tomará carta de naturaleza en alguna otra colonia, á sentimiento nuestro. No se comprende, que mientras por un lado se piensan imponer estas contribuciones, innecesarias, por otro lado se proponga el gasto de la respetable suma de 100.000 libras esterlinas para las obras de fortificacion y defensa de Victoria.

Gastos y preparativos guerreros, no lo consideramos de absoluta necesidad por ahora.»

Está visto: ¡en todas partes cuesen jabas!!

CHINA.

Por fin el gobierno chino se decidió á establecer en Shanghai un departamento

de *correos* en coneccion con el de Aduanas. Esto ha de proporcionar una gran ventaja al comercio, por que así, dejarán de existir los dos departamentos de *correos inglés* y *francés* encargados de repartir las cartas hasta ahora, á la poblacion europea.

Contra todo lo establecido, las dos aduanas de *Capsingmoon* y *Cheung-Chow* establecidas solo para recaudar los derechos impuestos sobre los cargamentos de *opio* que llevaban los buques menores que pasaban por aquellas estaciones, han dado ahora por cometer el *abuso* de cobrar derechos sobre otros artículos especialmente sobre *géneros* y *provisiones* de boca.

Esto ha dado lugar á que la prensa de Hong-kong dijera, que era necesaria una investigacion oficial, porque no es justo perjudicar así al comercio de la Colonia.»

Cuestion de ochavos ¡adelante!!

«En el trayecto de rio de Hong-kong á Canton se están cometiendo las piraterias mas descaradas.

A dos *champanes* que salieron desde el primer punto para este, con cargamentos de valor, fueron abordados por un *champan* pirata y despues de media hora de una batalla naval, puede decirse, estos consiguieron apoderarse de las dos embarcaciones y sus cargamentos.»

«En las provincias del norte de la China, se teme que el hambre tome carta de naturaleza en el invierno, por razon de la mala cosecha que han tenido aquellas provincias. Hay, pues, crisis alimenticia, y los chinos se comerán á bocados. Hace dias que ha aparecido ahorcado fuera de las puertas de la ciudad de Shanghai, un mandarin Chino.

El cuerpo permaneció colgado algunas horas, hasta que llegó á noticias de las autoridades, como sucede aquí con los penecos que estiran la pata.

Se dice que el motivo ha sido por cuestion monetaria, como en Paris y en San Petersburgo.

Canton quiere figurar en la esposicion de *abanicos* que ha de tener lugar en Munich y se dice que nombra su comisionado al chino Palanca.

Ya están nombrados los enviados que van á representar al gobierno Chino en lo Corte del Japon, llamados Ho Ju-chang y Chang Sxe-kwei.»

Este último ha sido hasta hace poco, un tendero en Ningpo.

¡Sistema liberal!

El Emperador, ha enviado una medalla de oro al capitán de la Barca dinamarquesa «Assens», por haber salvado la vida de los tripulantes de un champan chino, que los condujo á Emuy.

¿Qué tal, eh?

Dos de los jóvenes estudiantes que tomaron parte en el ataque contra la «propaganda potestante Wesleyan» en Wu-chang, han sido sentenciados á recibir 600 azotes y cinco meses de prision. ¿Y los que atacan la católica?

Del periódico «Catholic Magazine» tomamos las siguientes noticias:

Hace ya dos años que el Virrey de Canton consiguió suprimir el tráfico immoral que existia en Pak-hoi, de comprar las doncellas *anamitas*, que eran conducidas á aquella localidad para dedicarlas al servicio doméstico, y á la inmoralidad. Esto costó la degradacion de varios mandarines.

Con sentimiento, vemos que vuelve á

renacer tan horrible tráfico en el puerto de *On-Pon*, protegidos por los mandarines de esta localidad y el prefecto de la Ciudad de *Shek-Sheng*.

Tanto este como aquellos, cobran por derechos, un tanto por cabeza, y se dice que también exigen se les haga presente de esta mercancía.

Vamos: es algo menos que el célebre derecho señorial que VV. no conocieron, ni yo tampoco por fortuna.

Desde el año pasado, llegan ya á mas de 300 doncellas las vendidas en *On-Pon*. De estas infelices, la mayor parte son *Católicas robadas*, contra toda su voluntad, de su país natal.

A la llegada del vapor español *Emuy* de Hong-kong á este puerto con las malas de Europa y América, las cartas en vez de ser entregadas al cónsul español, fueron enviadas á la aduana, en donde permanecieron 24 horas, antes de ser enviadas á la oficina de correos, por lo que el comercio recibió sus cartas un día después de haber llegado el vapor, esto es, el lunes. *Piadosamente* pensando, como siempre que se trata de España, la falta se la achacaban á nuestro representante, mas pronto se convencieron de lo contrario, pues la negligencia partía de los dependientes de la aduana por no haberlas enviado á correos cuanto antes.

JAPON.

El porvenir de las cosechas es excelente. Una de las *Shoji* (concubina) del Emperador llamada *Yanagawara* ha presentado á este un robusto niño que ha dado á luz el 23 último.

Como la Emperatriz no tiene hijos, este será el presunto heredero al trono. El Emperador ha espedido un decreto poniendo á este infante, el nombre de «Príncipe Yuki-hilo,» designándole para su residencia el palacio de *Takeno-Goten*.

El nombre por el cual ha de ser popularmente conocido este nuevo príncipe será con el de *Takeno-Miya*.

Han sido vendidos los 2.355 artículos que han figurado en la exposicion de *Uyeno*, por la sorprendente suma de 3.013,380 pesos.

La cosecha de Corea es abundante, por lo que muchos comerciantes japoneses que han enviado granos á aquel punto, han tenido que volverlo á exportar.

Va á ser revisada la ley de imprenta bajo bases muy liberales. Así me gusta! Un gefe japonés ha presentado una memoria al gobierno diciéndo, que con la muerte de Saigo, Kiriso y otros gefes rebeldes no se habrá suprimido la rebelion, si no se expulsan del país á *Shimadzu* y sus hijos, parientes de aquellos.

INDIA INGLESA.

Se teme que la subida de precios en el arroz, en Burmah, aumente los crímenes. Por medio de *pasquines*, han hecho saber á los negociantes de granos, que si intentaban subir un poco mas el precio del artículo, los resultados habian de ser para ellos funestísimos.

En Baroda, la policía ha tenido que resguardar las tiendas de arroz, por que los descontentos ó mejor dicho los hambrientos, trataban de asaltar las tiendas y llevarse así como quien no quiere la cosa lo que pudieran. Es la *internacional* sin Carl Mark!

Han sido detenidos por la policía, cuatro sacerdotes del Budhaismo por *graves ofensas contra el interes público*. Los *nénes*

habian sido sobornados por los negociantes de granos, para que pidieran en sus oraciones que no cayera del cielo una gota de agua, sino después de pasado ya el tiempo para la cosecha.

Estos *rascals* como los califica el periódico de donde tomamos estas noticias, tuvieron después de todo suerte, y se salieron con lo suya, pues aunque cayeron algunos aguaceros, el pluviometro marcaba una cantidad insignificante, para poder remediar las presentes calamidades. ¡Que cosas hacen la ignorancia y la malicia!! 1 077,682 personas siguen viviendo de la caridad pública.

En Calcutta se han reunido ya mas de 56.000 rupias entre los mahometanos, para socorrer á los heridos y enfermos turcos.

El enviado turco que ha venido para levantar estas suscripciones entre los mahometanos y musulmanes, ha sido recibido por estos con gran entusiasmo y los ingleses se hacen los suecos.

Las plantaciones ensayos, que se han hecho en Burmah del tabaco de Cuba, no han dado buen resultado, sin embargo en algunos puntos la semilla ha prendido bien, pero en los otros distritos, el resultado ha sido desfavorable.

El experimento volverá otra vez á probarse en la estacion de fresco, y Dios nos libre de que salga bien, si continuamos sin desestanco.

«Madras debe resentirse mucho de sus productos agrícolas.

Segun un periódico, solo en un distrito han perecido de hambre mas de 30,000 *colies* ó sean hombres dedicados á las faenas del campo. El gobierno se gasta en Madras medio millon de libras esterlinas mensuales, para el sostenimiento de los distritos atacados por el hambre.

No hay probabilidades de que se aminoren estos gastos hasta Febrero.

Se calcula que esta calamidad, solo en Madras cueste al gobierno hasta el mes de Febrero 9.000,000 de libras esterlinas.

Hay de setenta á ochenta vapores, sin incluir los buques de vela, empleados por el gobierno en llevar los cargamentos de granos y otros víveres, á todas las localidades atacadas por el hambre.

La exportacion de granos desde Calcutta en todo el mes de Setiembre para aquellas localidades ascendia á 1.300,000 sacos ó sean 100,000 toneladas. Se vé, pues, que si el sistema inglés tiene sus ganancias, también tiene sus *pérdidas*, como todo *negocio mercantil*.

Y con esto me despido, hasta otra.

VÁZQUEZ DE ALDANA.

P. S.—De la *pimienta* con que adereza sus migajas el Sr. Z del *Diario*, ha caido un grano en cierta *rima* que publicamos hace ocho dias; pero, francamente, aunque reconocemos que el estómago del Sr. Z tiene derecho á pasar por *blasé* en materias literarias, no podemos concebir que necesite el *chudney* para lograr engullir *rimas* tan sabrosas y delicadas de por sí, como la aludida.

La misma palabra *físicos* que tanto chocea al amigo Z, es un espiritual contraste con el resto de la composicion, aparte de que *físicos* y no otra cosa son y serán siempre, los que sobre física escriban.

Mil gracias por el elogio de los versos de otro de nuestros redactores que hace el Sr. Z, también este es tan gordo, que

no podemos menos de decir con aquel personaje de *La gran duquesa de Gerolstein*:

—¡Qué honor tan disparatadol!

NUESTROS GRABADOS.

EL EXCMO. SR. D. CRISTÓBAL MARTIN DE HERRERA,
Ministro de Ultramar.

A pesar de que la Isla de Cuba debe absorber la atencion de nuestro Ministerio de Ultramar, por mas que quizás en estos momentos se habrá apagado ya felizmente, la tea de la discordia; no ha sido óbice para que el actual Ministro de Ultramar Sr. Martin de Herrera, sea uno de los que mas interés han demostrado por las Islas Filipinas.

Esta consideracion nos mueve á tener el honor de colocar su retrato, en la primera página de este número.

El Sr. Martin de Herrera es uno de los más afamados juriconsultos del foro español y de la brillante matrícula de Madrid: ha sido repetidas veces representante de la Nacion, y cuando el sentimiento de orden se imponia en Mayo de 1872, el Sr. Martin de Herrera entró á ocupar la cartera de Fomento, en el Ministerio del Duque de la Torre, que á los pocos dias cambiada radicalmente la opinion de don Amadeo, era sucedido por el del Sr. Ruiz Zorrilla, último ministro de la monarquía de Saboya.

El 12 de Setiembre de 1875, hecha ya la Restauracion, al formar gabinete el ilustre general Jovellar, ocupó de nuevo la cartera de Fomento el Sr. Martin de Herrera, en la que continuó, hasta que, después de sustituir á aquel General en la Presidencia, el Sr. Cánovas del Castillo, que volvia á encargarse de ella, el Sr. Herrera, se encargó de la cartera de Gracia y Justicia.

A la salida, no hace aun un año, del señor Ayala del Ministerio de Ultramar, entró á sucederle el Sr. Martin de Herrera.

Benéficas todas, pero ajenas al carácter de nuestra publicacion, las medidas tomadas por dicho Ministro, respecto á estas islas, y pendientes aun de resolucion algunas, por haber querido oír á este Consejo de Administracion, no diremos mas, sino que deseamos para la cartera de Ultramar hombres como el Sr. Ministro que nos ocupa.

GOVANTES Y AZCÁRRAGA.

ORILLAS DE LA LAGUNA DE BAY.

Sabido es cuanto agradan al viajero los ricos paisajes de este hermoso Archipiélago: pues bien; los paisajes de la provincia á que da nombre la gran laguna de Bay, son, sin disputa los mas admirables entre los de las islas.

Esto no podia olvidarlo Andrews y nos ha dejado inédita una vista de las *Orillas de la laguna de Bay*, que reproducimos en la pág. 4, llena de verdad y de animacion, como todas las suyas.

Recordemos ahora la que el P. Buceta dice de la Laguna.

«Esta laguna que en el centro de la provincia presenta una superficie poco menos que la terrestre (108 leguas cuadradas), tiene mas de 26 leguas de bojeo: en ella desaguan 13 rios, siendo los mas notables los de Biñan, Sta. Rosa, Santa Cruz, Barás, Tanay, Sta. Maria y Calamba; algunos han creído que en esta laguna tenia su origen el rio que en la costa de Nueva Ecija forma la barra de Lampong, dando motivo con esto á que otros pensasen ya en la union de los mares orientales y occidentales de la isla por medio de ese rio, la laguna y el rio Pasig; pero dicho rio nace fuera de la provincia en que tiene su boca marítima.

El Pasig es el único desagüe que tiene esa laguna (que efecto de no limpiar la barra de Napindang, va robando el terreno en que se asientan multitud de pueblos) (1), de la que sale por seis bocas en la demarcacion de la provincia de Tondo, por donde corre seis leguas, hasta bañar Manila y desaguar en su bahía. La profundidad de esta laguna es de 15 ó 16 brazas por lo general, aunque hay sitios en que no se encuentra fondo y otros de muy poca agua.

Hay en esta laguna numerosas islas, siendo la principal la llamada Talin (que ha dado nombre al vaporcito que por el Pasig vá á la Laguna conduciendo pasaje y mercancías periódicamente) (2), y tiene 2 leguas de N. á S. y 1 de E. á O.

(1) N. de la R.

(2) Id.

Está casi al medio del lago y al S. E. de la embocadura del Pasig, formando el estrecho de *Quinabutasan*; (peligroso por las corrientes) (3) por donde se pasa para comunicarse entre sí el pueblo de Sta. Cruz y la hermosa posesion de Jalajala (que dió pie á la imaginacion francesa para escribir las aventuras del *Gentil homme*

(1) N. de la R.

breton) (4). Entre este punto y la costa á Pila, hay otro estrecho de dos leguas de largo, el cual conduce á la parte conocida por la rinconada de Siniloan, que no se debe confundir con la de Moron, cuyo nombre recibe otro, de un pueblo asi llamado. Las aguas de esta laguna son dulces y potables, abunda en pesca y sus orillas

(1) N. de la R.

están infestadas de cocodrilos, entre los que se hallan algunos muy grandes: en el estrecho de Quinabutasan es donde mas abundan estos aufibios. Cerca del pueblo de *Los Baños* hay una isleta donde se halla un profundo lago, que sin duda fué cráter de un volcan en otro tiempo, y los muchos *caimanes* que allí se encuentran han dado ocasion para denominarla de los Caimanes.»
VIR.

Orillas de la laguna de Bay.
(COSTUMBRAS FILIPINAS.)



LUZON.—LA LAGUNA.

LA PROCESION DE LA VIRGEN DEL PILAR EN SANTA CRUZ.

¡Dichosos los pueblos á quienes arrulla aun el ritmo de esos poemas que brotan del sentimiento religioso!!

¡Que felicidad la suya!

¡Que sencillas las manifestaciones de sus alegrías!!

¡Que dulces y tranquilas transcurren sus horas! Ved al pueblo filipino como se agrupa comiando y risueño en las plazas y calles, no para una tumultuosa manifestacion, no para un árido *meeting*, sino para ver pasar la procesion de la Virgen del Pilar en el arrabal de Sta. Cruz.

Ahí veis, á lado de la rica que arrastra por el fango una saya *greca*, comprada ayer en *Los Catalanes*, la pobre que carece hasta del mas rudimentario calzado, y no creais que maldiga de

aquella, no penseis que la mire con zaña: la contempla estasiada, como el artista contempla un cuadro de Murillo ó de Rafael.... pero nada mas.

¿No es un pueblo civilizado el pueblo filipino? Pues yo os digo que sí.

Convenzámonos que en Filipinas es uno de los paises mas civilizados: no debe pues envidiar á esa Francia que dice, *ha derrotado* á Mac-Mahon en las elecciones, porque esas victorias sobre el po-

COSTUMBRES FILIPINAS.



Tomada por el Sr. Honorato Lozano

Sta. Cruz de Manila.---Procesion de Ntra. Sra. del Pilar.--1877.

der público con muy *ceras*, nunca le lucen al país, que es siempre el derrotado, al menos á juzgar por la traza de gallo de Moron con que queda á la fin.

Aquí no habrá Roschilds, ni Salamanecas, pero tampoco se muere nadie de hambre.

A la procesion van á ver los santos, á ver el S. Ignacio lujosamente adornado por D. Mateo Gabriel, el S. Estanislao ricamente decorado por D. Mariano de Jesus, el Santiago preciosamente alhajado por D. Victor Gerónimo, y sobre todo á Ntra. Sra. del Pilar brillante y espléndidamente ataviada por D. Juan Gonzalez.

Van tambien á gozar y á lucir, y por lucir y gozar obsequian opíparamente los vecinos del pueblo á los que van á él, á ver la procesion: por la vanidad, pero una vanidad legítima, pues no es otra cosa que el espíritu de pueblo. Ah! cuantas cosas podria hacer con esa vanidad un Fernandez de Corregidor de Manila! Que pronto los arrabales ricos, serian preciosos *boulevarés*! Pero... (este es un pero que no dá peras.)

PERO GRULLO.

EL BANTAYAN.

¿Qué casta de pájaro es el *bantayan*—preguntarán muchos lectores? Y justo es que á fuer de *escribidores* galantes, á falta de otros méritos, comencemos por dar la definicion.

Justo es igualmente que vayamos á buscarla en el «Diccionario de la Administracion, del Comercio y de la vida práctica en Filipinas,» pues ya es tiempo de que preste sus servicios.

Léamoslo:

«Bantayan: garita, cuerpo de guardia de vecinos para de noche, generalmente está situado en la entrada y salida de los pueblos. En algunas partes es un cobertizo colocado en el centro del pueblo, y otras de cuarto en cuarto de legua por los caminos. En algunas provincias se coloca en este sitio campana y luz de noche para que el *bantay* ó centinela pueda dar aviso de alerta. En estos sitios se colocan tambien los edictos, carteles y todo lo que se desea poner en conocimiento de la poblacion.» Pág. 181.

El *bantayan*!

Venerable antigüalla!

Cuantos servicios ha prestado!

El *bantayan*, el *cuadrillero*, el *cabeza de barangay*, tres difuntos que olvidó el amigo Tonny! Bien es verdad que no están en su pupitre; se encuentran en la gran cartera del Tiempo.

Mas no penseis que esos muertos no resuciten: son Lázaros que aguardan el imponente ¡levántate! solamente que lo aguardan insepultos y hieden.

Si, creedlo; un poco de metensicosis y de un *cabeza de barangay*, saldrá un celador de barrio, de un *cuadrillero*, un guardia civil, y poned este en el *bantayan* ó garita y ya tenéis el Fenix renaciendo de sus cenizas. Despues no habria que hacer mas que convertir al vecino rico en principal con el nombre de rejidor y elegir entre los principales al Gobernadorcillo con el nombre de Alcalde Municipal y darles una pauta para mejorar y conservar los pueblos, instituyendo recompensas, y los veriais hacer, lo que nunca puede hacerse en todo el Archipiélago desde la calle Real de Manila, porque el amor propio de cada pueblo es aquí una gran palanca: *intelligenti parca*.

Pero eso sí, al futuro guardia civil que vá á ocupar el *bantayan* regenerado, dadle buen armamento, elegid el personal entre licenciados del ejército, y soldados que estén en los dos últimos años de servicio, y organizadlos militarmente, una seccion en cada pueblo dependiente de la autoridad local del mismo sí, pero con otro vínculo mas; con una plana mayor en la capital de la Provincia, dependiente únicamente del gefe de ella: entonces la actual guardia civil os bastaría para todos los caminos de todas las islas del Archipiélago.

Pero es escribir como querer y no es administrador el escritor!

Hoy por hoy, ya la veis, en el *bantayan* montan guardias los vecinos segun el Diccionario; yo creo sin embargo que la montan tambien muchos que aun no tienen el título de vecinos, por mas que lo sean del que viva enfrente ó al lado de donde ellos habiten: con todo oficialmente es una carga de vecindad.

Y como carga, pesa: y como de vecindad pesa doble.

Y el vecino se dobla bajo su peso; por mas que yo creo que no se dobla sino que se estiende... sobre el suelo del *bantayan*, y es de ver como ata al dedo pulgar de uno de los pies, la gaita del badajo, al cual sacude, y suena la campanada en los intervalos convenidos, sin perjuicio del profundo sueño en que está sumerjido el *bantay*.

Y ahora me ocurre que está bien dicho lo de que se dobla, pues en cada *bantay* hay dos hombres: uno que duerme y otro que repica la

campana; y sin embargo no hay mas que un bulto.

Es una suerte... que ni las de los *ilusionistas reales*.

A veces se dá el caso de las ratas guardadas por el gato: los malhechores tapan la boca al *bantay*, para que no resuelle fuerte, le amenazan con *bolo*, y catémelo V. hecho un muerto. El malhechor se encarga de repicar la campana y... adelante.

Francamente... el *bantayan* hoy, está como este articulo, y un servidor de V. V.

Para perdidos de vista.

Con que *agur*.

PEPE.

EL DIA DE DIFUNTOS.

La conmemoracion de los fieles difuntos considerada bajo el punto de vista cristiano, es un acto de generosidad amorosa, que levanta á la humanidad á las mas altas esferas del sentimiento, dignificando su esencia inmortal y justificando su origen percedero en las fuentes divinas del paraíso.

Destruid esa esencialidad humana que es el alma y entonces la conmemoracion de los fieles difuntos, se convertirá en un acto de idólatra adoracion de la materia; y el hombre, ser inteligente, no presta jamás ese culto, sino considerando á la materia como un medio representativo, tangible, digámoslo así del objeto de sus veneraciones, de sus memorias, de sus afectos.

La Religion es un sentimiento innato en el corazon del hombre: quizás diríamos mejor que es un afecto íntimo, cuya practica constiuyendo la mas sublime de las virtudes, se erige en regulador de los demas afectos que forman el complicado organismo moral del alma: porque esta se mueve y se agita, responde y calla, se exalta y sublima, se humilla y entrega, se resiste y vence, se empeña y obstina segun pulsen sus misteriosos resortes el amor ó la amistad, el odio ó la venganza, la caridad ó la fé.

El cuerpo humano tiene un organismo material y responde siempre á las impulsiones de la materia y en tanto es querido, en tanto es venerado: en cuanto resplandece en su fondo invisible esa luz divina que con la vida se extingue. Toda la adoracion activa está en el alma esencia pura, infinita, invisible, real, impalpable; en el alma, cuyo organismo se siente porque es tambien real, pero que escapa á la inteligencia y á la accion de los sentidos como el aire que nos rodea. Y como el todo armónico cuerpo y alma, es por nosotros hasta cierto punto comprendido; por esto nos prosternamos ante las tumbas de los que fueron, no para imprimir un ósculo en la fria lápida que cierra su sepulcro; sino para elevar al cielo la esencia de nuestro amor en féridas preces, que acompañen los ruegos de aquellas almas queridas, que esperan el dia tremendo de la tremenda liquidacion.

No; no vamos á ese campo á rendir culto á los miserables restos que la accion del tiempo transforma, destruye, aniquila, anonada; no; no vamos al cementerio á llevar nuestro recuerdo á lo que no existe, porque la dignidad y la inteligencia y el sentimiento jamás han respetado ni querido lo que no es. Vamos allí, atraídos por un sentimiento religioso, no para que escuchen los muertos nuestras quejas; vamos allí para dar testimonio de nuestra fé, de nuestro amor, de nuestra propia dignidad. Vamos allí impelidos por un recuerdo santo; no para que nuestros lamentos encuentren un eco en las tumbas solitarias, sino para que esas tumbas lleven paz, consuelo y fortaleza á nuestro corazon.

La sabiduría humana, que despues de sesenta siglos ha descubierto la fenomenal originalidad de la especie *homo*, gracias á una serie casi infinita de actos de seleccion: la presuntuosa cuanto vana sabiduría moderna, que á una ascendencia divina prefiere una ascendencia cuadrumaná, no puede explicarse ese atractivo secreto que ejerce la mansion del no ser, sobre el espíritu del hombre; y lo comprendemos; la insignie estupidez de ciertas formas del sentimiento, deben ser rechazadas en pleno siglo XIX siendo así que por virtud de la ciencia hemos llegado á saber que la muerte no es mas que una evolucion de la materia.

Pero apesar de la ciencia, el mundo católico persiste en el culto de las almas; y para demostrarlo, asiste á los cementerios, busca las tumbas donde depositara los restos de sus deudos, de sus amigos; coloca allí una corona, símbolo de la amorosa debilidad humana y reza un *padre nuestro*, sublime manifestacion de fé divina.

El hombre rinde culto al hombre; el alma rinde culto á la promesa divina, haciendo méritos para que al pesar el Eterno Juez los actos del hombre, lo que este no haya redimido con sus penas,

lo alcance la santidad de todas las plegarias de los demas.

Los *espíritus fuertes*, esos que no se asustan de negar á Dios, pero ni á cien tirones entran en un cuarto en que ardan tres luces, ni todas las fuerzas de quinientos caballos son capaces de hacerles sentar en una mesa en que sumen los comensales el número trece; esos que no creen en las ridiculeces de la *idea caduca* y sin embargo creen á pies juntos, ó como dos y dos son cuatro, que las mesas hablan, y que las cartas poseen el don profético; esos tales no irán al cementerio; pero... ¿sabeis por qué? Por miedo; sí, por miedo; pero no de los muertos sino de sí mismos.

Fijaos bien: quien es mas muerto, el que vive y muere creyendo en la inmortalidad ó el que vive en la persuacion de que muerto el perro muerta la rabia?...

De mí sé decirlo, que invocándome en el fondo mas hondo de mí mismo, iluminado por una sola centella de la fé, contéplome, tendido con esa regidez fria y mármorea; contéplome, desapareciendo esa rigidez y siendo pasto de la destruccion; contéplome seco esqueleto en el gabinete del sabio, desde una mesa de diseccion; y contéplome al fin polvo impalpable reducido á la última expresion atómica: pues bien, mi razon no se preocupa y dice; ahí está la materia siguiendo el curso de las evoluciones que preside el autor de la creacion. Pero entro en el fondo del abismo que cada hombre lleva en sí y vislumbro aquella esencia sin la cual toda belleza es pobre, toda expresion mutismo; y la veo agrandarse en las regiones del infinito, en los eternos espacios donde la vida se halla acompañada de todos los esplendores de la Eternidad.

Doctrina santa y consoladora! Tú por tí misma eres la justificacion de la idea mas grande que enlaza al siervo y al señor. La esperanza, esa dulce creencia que entraña la expresion perfecta de las divinas misericordias.

Sábios modernos que en el fondo de la huesa no veis mas que el hecho de una transformacion de la materia y en cada molécula perdida en el espacio, una entidad cósmica; vosotros para quienes el alma ni siquiera es un mito, sino que estais aparentemente convencidos de que es resultado efectivo de la armonia del organismo de la fuerza y de la materia: ¿á que habéis de ir al cementerio, si aquello no es mas que un depósito interino y sin garantia, de las sobras de la humanidad!...

Lo cierto es que la materia *materia* se transforma de cualquier modo; pero la materia hombre solo se transforma de una manera, desde que el mundo es mundo, ó mejor: desde que el hombre es hombre: y lo mismo el *espíritu fuerte* que el *espíritu débil*, cuando vuelvan en el infinito por haber llegado la hora instable é indivisible, dejan su terreno cubierta á la que concede la piedad cristiana el postrimer tributa de una sepultura.

Magestuoso, imponente, sublime el espectáculo cristiano de esa visita hebdomadaria de los vivos á la mansion de los muertos. Ese *memento* anual que nos conduce á colocarnos ante la luna del último espejo en que se contemplará nuestra belleza; menos-preside enhorabuena el hombre que no reconoce la superioridad del hombre y se abisma ante la superioridad progenitora del *simio*; pero vosotros, cristianos, que tras la loza del sepulcro, mas allá del humilde vaso que encierra la postrer miseria, divisais el alma esperando el momento de su redencion, llorad á los que que amásteis, rezad para abrazar ese tremendo paréntesis de su segunda vida; y menos fátuos, menos presuntuosos, humildes y mas resignados, llorad por vosotros, rezad por vuestros hijos, para que sabiendo huir de las corrientes de tanta sabiduría, permanezcan en la *crasa ignorancia* de esperar en los muertos la promesa divina de la resurreccion y se acuerden de vosotros cuando estéis muertos.

¿Que sería de la obra predilecta de Dios, si todo acabase entre las estrechas paredes de una tumba? ¿No os parece que envidiariais la vida del arbol y la del monte, la del cetaseo y la del último insecto, si vuestro fin sobre ser tan breve, hubiera de ser tan miserable? ¿No sería un verdadero sarcasmo que las obras de Dios, fuesen menos duraderas y menos bellas que las obras del hombre?

Pensad, que es dia de pensar. Pensad y al meditar sobre el resultado de vuestros pensamientos, la solucion del problema que enlaza la muerte de la vida, con la vida de la inmortalidad, encontraréis como la larva convertida en crisalida, asiende, mariposa de aterciopelados colores. á fijarse para siempre en la flor eterna donde ha de libar la pura esencia de su postrera perfeccion.

Pensad, que es dia de pensar. No vayais al cementerio para divagar de tumba en tumba buscando un pobre aliciente que os distraiga de las monotonias de la vida. No vayais con el cuerpo enlutado y el alma sonriente, en busca de

lo que no puede hallarse entre los muertos. No vayais en fin al campo santo, sino es santa la idea que allí os lleve, pues entonces profanando aquel recinto, borrarais del alma humana el timbre mas noble de su virtud. Ni os entretenga la inscripcion orgullosa del magnate; ni la suntuosa riqueza de las manifestaciones del rico; ni os divierta la cándida espresion de la ignorancia; ni mireis con desdén el humilde óbolo del pobre. Pensad, que es día de pensar: y pensad que allí reinan positivamente aquellos tres principios tan escarnecidos entre los vivos *libertad, igualdad y fraternidad*. Pensad, que es día de pensar, y pensad que si allí ni yasen vuestros padres, ni vuestras esposas, ni vuestros hermanos, allí esperan el instante de su resurreccion otros á quienes debeis el mismo respeto que exigereis de los que mañana visiten vuestra huesa. Pensad y si tras de haber formulado el pensamiento no asoma á vuestra mente la idea de una plegaria, salid del cementerio, pues las sonrisas y la indiferencia de los vivos, serán un sarcasmo que haria estremecer en sus cimientos, la bendita mansion de los que fueron. Pensad, y reducido el pensamiento á la inseguridad de vuestra vida, consideraos habitadores de aquel desierto y tan poblado palacio para comprender que entre la muerte y la eternidad, solo caben el recogimiento, y las lágrimas la tristeza del recuerdo, el consuelo de la esperanza y la fé ciega y ardiente en las promesas reiteradas de una vida sin término ni espacio, que es el verdadero objeto del plan de la divinidad.

FRANCISCO DE MÁS.

PENSAMIENTOS DE HEINE.

I.
En tus rojas mejillas
brilla, niña, el verano,
pero encierra el invierno
tu corazón de mármol.
¡Qué llanto, pobre niña,
verteras tan amargo,
cuando en tu corazón entre el estío
y el invierno tu rostro haya arrugado!

II.
Nos educaron juntos
y todo era jugar,
sobre todo jugar el escondite:
¡que empeño siempre el de ella tan tenaz!
Todavía hace poco
duraba nuestro afán,
pero un día tan bien nos escondimos.....
¡que ya no nos volvimos á encontrar!

TONNY.

LOS MUERTOS DE MI PUPITRE.

Voy á presentárselos á VV. inmediatamente.
¡Abajo las digresiones!

El primero es un papel doblado en cuarta y escrito solamente por una carilla.

Dice así:
«Querido X: Siento en extremo no poder enviarte los mil reales que me pides, para devolvérmelos á fin de mes. Es verdad que cuando yo estaba á la cuarta pregunta algunos días me has dado para pan, pero para no tener que pedírtelo otra vez, es por lo que no te presto los mil reales. Espero que esto te convencerá y que continuarás queriéndome con el mismo cariño que hace veinte años nos profesamos.
Tuyo siempre,

JUAN.

Este muerto—ó muerta—se llama *Doña Amistad de la infancia*.

Aquí está otro difunto.
¡Excelente papel!
¡Como que en el Congreso se lo daban gratis al que lo emborrónó!
Veamos lo que dice:
«Mi querido primo:

Hoy recibirás mi enérgico discurso en contra del gobernador de Madrid, por el deplorable descuido con que la policía mira la cuestion de los juegos de azar. Es un escándalo lo que está pasando. No existe calle principal sin cuatro ó cinco garitos, que son la perdicion de los incautos. ¡Cuántos hijos de familia han derrochado en poco tiempo la herencia de sus padres! ¡Cuántos suicidios á consecuencia de irreparables pérdidas!

Afortunadamente, mi discurso de hoy será eficaz, pues el Ministro ha prometido en pleno Parlamento tomar las mas serias disposiciones en contra del juego.

Espero que en el partido estareis contentos de este acto de vuestro diputado, y que en la próxima legislatura encontraré, como hasta aquí, vuestros sufragios.

Ya sabeis que estoy afiliado á una bandera, cuyo lema es sólo el siguiente:

¡MORALIDAD!
¡¡MORALIDAD!!
¡¡¡MORALIDAD!!!

No te canses de repetírselo á los amigos.
tuyo,
LUIS.

P. S. Dile á mi tío que me mande 10.000 rs. pues ayer me dejaron sin una peseta en el Casino. ¡Maldita baraja! yo creo que no tenía mas sota que la del gallo!

Vale.

LUIS.

Fé en los politiquillos, se llamaba este simpático difunto.

Un cadáver azul.
Desdoblémosle.

	Debe.	Pesos.
Por un chaqué á la Morny.....	24	\$
Por dos chalecos.....	10	»
Por un gaban retina inglesa....	40	»
Por componer el carrick.....	12	»
Total	86	»

¡Pobre cuenta de mi sastre!
¡Qué muerte tan precoz la tuya!
¡Morir á los ocho años, cuando todo te sonreía, incluso las prendas de vestir á que aludes!
¡Jamás me consolaré de haberte enterrado!

A este otro muerto le faltan la cabeza y los piés.

Leamos sin embargo.
¡Ah! es una carta que pensaba escribir á Luis.

«pues lo que estoy, es de pésame. Figúrate tu que me fui de baños á San Sebastian, y como nunca pude pensar que al administrador se le ocurriese vender un billete que juego hace siete años, me despedí de él sin advertirle nada. ¡Cual no ha sido ayer mi sorpresa, al leer en *La Correspondencia* que el núm. 7403, premiado con 200.000 pesetas el 15 del pasado, habia sido vendido el mismo día del sorteo, á un rico comerciante de la calle de Postas! Jamás.....»

¿A qué seguir?
¿Necesito añadir acaso que la loteria ha muerto para mí?

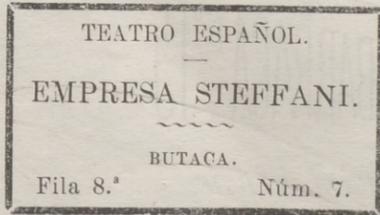
Este difunto en cartulina inglesa debe ser cosa interesante.

Leamos:
DOÑA MATILDE Tres Estrellas y D. FRANCISCO Puntos Suspensivos, tienen el honor de participar á V. su efectuado enlace y ofrecerle su casa calle de la Bola núm. 83.

Al dorso.
«REPARARÁS que he muerto para ti.»
MATILDE.

¡Pues á la lista!

¡Qué chiquitito es este nuevo cadáver!
Veamos:



Dicen que á este niño le mató su padre.....
Y que *los primos* lo sintieron en extremo.

¡Un muerto con membrete!
Esto debe ser cosa oficial.
Vamos á ver:

MINISTERIO DE HACIENDA.

SECRETARÍA.

Personal.

*El Presidente del Gobierno de la República ha tenido á bien nombrar á V. con esta fecha, Oficial 3.º de la Administración Económica de la provincia de * * * con el sueldo de 8.000 reales anuales.
Lo que de Real orden tengo el gusto de participar á V. para su conocimiento y satisfaccion.
Fecha y firma.*

Recuerdo que este muerto no llegó á vivir.
Al apearme en * * me enteré de que habia sido nombrado otro en mi lugar....
¡Y que por desgracia vivía!

¡Qué amarillo se ha quedado este pobre!
Véamos la firma: Bartolomé Hernandez.
Le recuerdo... ¡pobre muchacho!
¡Murió hace cuatro meses!
¿Para qué me daría este papel?
Leamos:
«Pagaré á la vista...
¡Como no veas el cielo antes!...

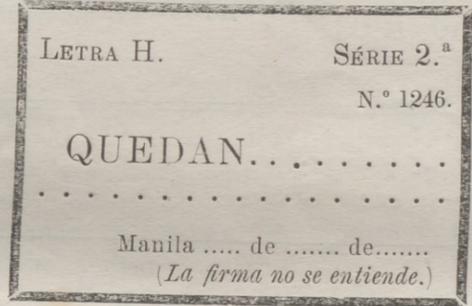
Una cartita color de rosa.
¡Qué peste á almizcle!
¿De quien será este difunto?

«Hadorrado de mi corazón:
Ayer no teas Asomado al varcon como de costumbre y esto me tiene triste Sima, porque pácé un frío de 1000 demonios. No mea masya, sino mea masya dimelo hoy mismo, porque meaes Crito el coronel que si quiero hasarme por el sibil.
Iza Bel.

P. S. Meas matado con el frío.
¡Otro tanto hiciste tu con la pobre ortografía, tunanta!

¡Magnífica impresion!
Estas cosas no las saben hacer mas que los americanos.

¡Qué gran país!
Leamos:



Este muerto suele resucitar de vez en cuando!
¡Quiera Dios que no nos dé pronto otro susto.

¿Un papel con letra mia entre los difuntos?
¿Qué demonios puede ser?

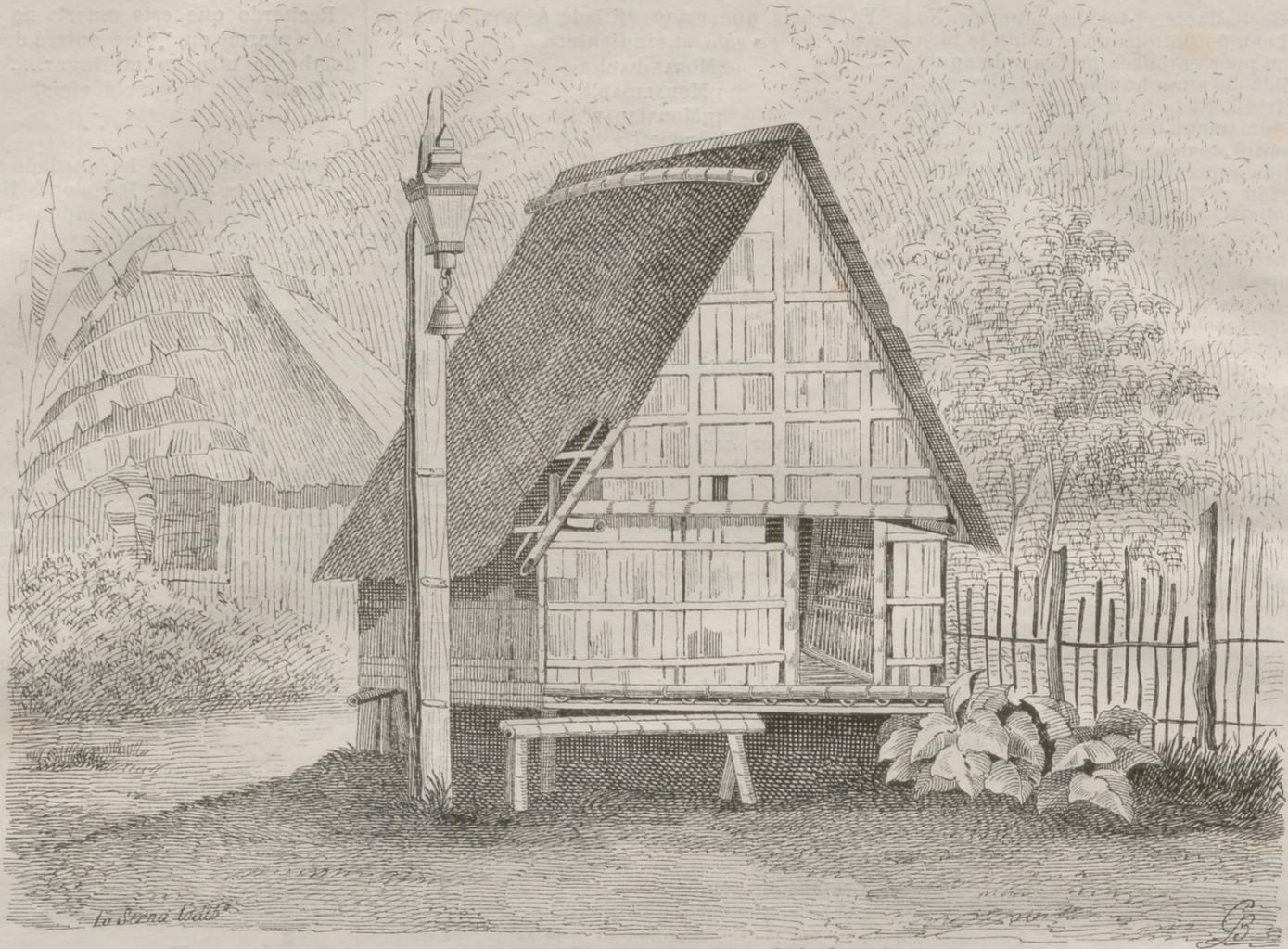
Veamos:
«Vale por un ejemplar del *Kempis* y una arropa de garbanzos.»
Ah! sí!
Pagado, en no quiero acordarme qué librería.

Todavía quedan muertos en mi pupitre.
¡Jesús qué nube!
Una papeleta de empeño, cuyo plazo ha vencido.
Tres credenciales..... que fueron.
Un sollo de 1873.
Mi título de sócio del *Pinchi-Club*.
Dos bonos de id. id.
Una tarjeta para las carreras del 76.
Dos zarzuelas silbadas.
Un ás.
Plumas que no escriben.
El retrato de Fernando VII.
Frascos de olor, vacíos.
Un peso con marcas chincas.
Unos anteojos ahumados que compré para un eclipse.

Botones de camisa rotos.
El puño de un paraguas.
Una novela no concluida por *El Porvenir*.
Cartas de amor devueltas.
La llave del reloj de la papeleta de empeño un par de guantes.
Cinco duros falsos.
La Constitución del año 20.
Y una muela que me arrancó en 1867, D.ª Polonia Sanz.
Todo lo cual espera reunirse muy pronto con este detestable articulejo.

TONNY.

Manila 2 de Noviembre 1877.



EL BANTAYAN (garita filipina.)

ANUNCIOS.

AVISO AL PÚBLICO.

NUEVA ACADEMIA DEL IDIOMA FRANCÉS.

Desde el día 1.º de Noviembre próximo se abrirá en la casa núm. 31 de la Escolta una ACADEMIA para la enseñanza del idioma francés, dando dos horas de lección todos los días, con excepción de los Domingos, Jueves y días de fiesta entera.

Horas de clase: De ocho á diez de la mañana.

Precio mensual, 10 pesos.—Por dos personas de la misma familia, 16 pesos.—Por tres idem, 20.

Si alguna Señora ó Señorita desease lección particular fuera de las horas de clase, la lección será solamente de una hora, y en los mismos días, con el propio pago mensual; pudiendo escoger horas de diez á doce por la mañana, y de tres á cinco por la tarde, en el domicilio de la profesora que suscribe.—Manila 24 de Octubre de 1877.—*Antonia Rodríguez de Ureta.*

AFILIPINA
S. FERNANDO Nº 30 y BARRACA Nº 15

Gran surtido en tejidos del país.
Camisas y pañuelos de rengue y piña, bordados de todo tuyo para mestizas. Camisas bordadas para hombre.
Novedad en piezas de jusi y piña.
Efectos de China y del Japon.

Botica
DE Don Pablo
SARTORIUS
25 ESCOLTA 25.

ESCOLTA 24
ESENCIA DE ANIS
CHº GERMANN. INTERIOR

Fabrica de Sombreros
DE D.º MIGUEL SECKER Y CAº
35 ESCOLTA 35.
DEPOSITO DE CALZADO DE EUROPA.

EDITORES-PROPIETARIOS
OPPELY GOVANTES
Escolta 37 PALACIO 8
MANILA